



# El agua QUE BEBEMOS

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA PARA  
Medford Water, Charlotte Ann Water District, Elk City  
Water District, y ciudades asociadas:  
Central Point · Eagle Point · Jacksonville · Phoenix

// PUBLICADO EN JUNIO DE 2022

// SEGÚN LOS DATOS DE LA CALIDAD  
DEL AGUA DE 2021

This report contains very important information about your water.  
To obtain a copy in English, visit:  
<http://www.medfordwater.org/consumerconfidencereport.pdf>  
or call 541-774-2430.



## A nuestros APRECIADOS CLIENTES,

Nos complace compartir nuestro informe anual de confianza del consumidor de 2021, que incluye datos sobre la procedencia del agua, los resultados de las pruebas de calidad del agua para el año 2021 e información que explica el significado de los resultados. La proporciona Medford Water, junto con los distritos de agua de Charlotte Ann y Elk City, y nuestras ciudades asociadas de Central Point, Eagle Point, Jacksonville y Phoenix.

Aprenderá cómo protegemos, controlamos y tratamos el agua que fluye desde nuestras cuencas hasta su casa, escuela o lugar de trabajo.

A medida que transitamos el 2022, celebramos nuestro centenario de suministro de agua a nuestros clientes. Estamos orgullosos de este legado, y esperamos seguir suministrando agua para el próximo siglo. Esto significa que, a lo largo de los cambios y retos que se avecinan, seguiremos suministrando agua potable de alta calidad que cumpla o supere todas las normas federales y estatales aplicables en materia de agua potable, y valorando y respetando nuestra responsabilidad de suministrar un producto fundamental para la vida.

Si tiene alguna pregunta o comentario sobre este material, comuníquese con nosotros al 541-774-2728 o a través del correo electrónico [water@medfordwater.org](mailto:water@medfordwater.org). La información de contacto de los Distritos de Agua y de nuestras Ciudades Asociadas se encuentra adjunta. Continúe leyendo para saber más sobre el agua que bebemos y cómo puede unirse a nosotros para proteger y conservar este valioso recurso.

Brad Taylor  
Gerente general  
Medford Water

# ¿DE DÓNDE VIENE SU AGUA

**BIG BUTTE SPRINGS** ha sido nuestra principal fuente de agua desde 1927. Considerados como una fuente de agua subterránea, los manantiales fluyen desde las laderas inferiores del monte McLoughlin, cerca de Butte Falls. Siempre fríos y transparentes, los manantiales descargan agua de calidad excepcional que no requiere ningún tipo de filtración o tratamiento, salvo la desinfección, que se realiza mediante la cloración *in situ* en una instalación de tratamiento de última generación. Los flujos de los manantiales se recogen bajo tierra y nunca ven la luz del día hasta que salen de los grifos de los clientes.

**EL RÍO ROGUE** es un suministro de agua superficial que complementa el suministro de los manantiales de todo el año durante los meses más cálidos del verano, cuando el uso del agua se triplica con creces. Aunque también es de alta calidad, el agua del río requiere un tratamiento adicional para cumplir las normas de agua potable. El tratamiento de estas aguas superficiales se lleva a cabo en la planta de tratamiento de agua Robert A. Duff, e incluye la ozonización, la coagulación, la sedimentación y la filtración, junto con la cloración. La adición de ozono en 2002 supuso una reducción drástica de los sabores y olores a moho ocasionales que pueden producirse en el agua del río.

Para mantener la tendencia con las proyecciones de población cambiantes y para aumentar la resistencia y la eficiencia de nuestro sistema, también estamos ampliando la capacidad de nuestra planta de tratamiento de 45 millones de galones por día (MGD) a 65 MGD. Estos trabajos incluyen filtros, ozono, bombeo y proyectos de almacenamiento. Estas mejoras nos ayudarán a servir a nuestros clientes durante décadas.

## PROTECCIÓN DE NUESTRA CUENCA

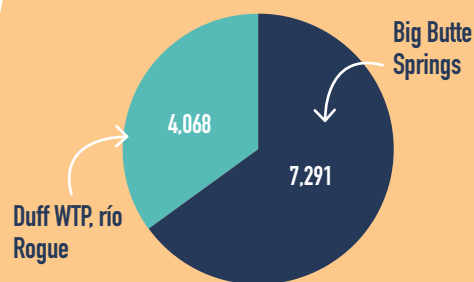
La cuenca de Big Butte Springs drena unos 88 kilómetros cuadrados de tierras forestales en gran parte no desarrolladas, y la mayor parte de la cuenca está protegida como parte del Bosque Nacional del río Rogue. Medford Water es propietaria de casi 3,700 acres alrededor de Big Butte Springs, lo que proporciona una protección adicional a esta fuente prístina.

La parte de la cuenca del río Rogue aguas arriba de la planta de tratamiento está poco desarrollada, pero incluye algunos usos del suelo que pueden provocar la degradación de la calidad del agua. Las pequeñas comunidades y las residencias rurales, las granjas y los ranchos, las prácticas forestales, el transporte, la pequeña industria y las catástrofes naturales pueden provocar la contaminación del agua. En una evaluación del agua de origen del Departamento de Calidad Ambiental se enumeran numerosas fuentes potenciales de contaminación del río Rogue.

Estas fuentes y lugares deben gestionarse adecuadamente para evitar la contaminación del agua potable de 140,000 personas. La evaluación puede verse en la pestaña de recursos hídricos de nuestro sitio web, [medfordwater.org](http://medfordwater.org).

Medford Water se dedica a la protección de nuestra cuenca, trabajando con muchos socios locales y regionales para salvaguardar nuestros suministros de agua potable. Tras los devastadores impactos de los incendios de Almeda y South Obenchain en septiembre de 2020, hemos acelerado los trabajos de reducción del riesgo de incendios, contribuyendo a una reducción favorable del riesgo de incendios en nuestra cuenca de cara a la próxima temporada de incendios.

## MILLONES DE GALONES SERVIDOS



# RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE CALIDAD DEL AGUA TRATADA EN 2021

ANÁLISIS DE CONTAMINANTES REGULADOS							
Sustancia	MCL (máximo permitido)	MCLG (Objetivo ideal)	Fuente	Promedio de la cantidad detectada	Rango	¿Cumple?	Fuente habitual
<b>Bario</b> (ppm) (última toma de muestras en 2020)	2	2	Big Butte Springs	0.003	0.003	Sí	Erosión de depósitos naturales
			Río Rogue	0.005	0.005		
<b>Cadmio</b> (ppb) (última toma de muestras en 2020)	5	5	Río Rogue	0.2	0.2	Sí	Corrosión de las tuberías galvanizadas; erosión de los depósitos naturales; vertidos de las refinерías de metales; escorrentía de los residuos de baterías y pinturas

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS						
Ubicación	Sustancia	MCL (máximo permitido)	MCLG (objetivo ideal)	Nivel detectado	¿Cumple?	Fuente habitual
<b>Medford Water, Charlotte Ann Water District, y ciudades asociadas</b>	Bacterias coliformes	N/A	Presencia del 0%	0	Sí	Presentes en el ambiente de forma natural
<b>Elk City Water District</b>	Bacterias coliformes	N/A	Presencia del 0%	2 detecciones*	Sí	Presentes en el ambiente de forma natural
<b>Medford Water, Charlotte Ann Water District, Elk City Water District, y ciudades asociadas</b>	<i>E. coli</i>	0	0	0	Sí	Residuos fecales humanos y animales

\*Elk City Water District tuvo que llevar a cabo una investigación sobre los coliformes de nivel 1 después de que una ubicación de la muestra arrojará un resultado positivo en cuanto a los coliformes. Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de que pueden estar presentes otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Elk City encontró coliformes, lo que indica la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución

del agua. Cuando esto ocurre, están obligados a realizar una investigación para identificar los problemas y corregir los que se encontraron durante esta investigación. Se determinó que un lugar en el que se tomaron las muestras tenía agua estancada que no era representativa del agua que se proporciona a la comunidad; esa estación de muestreo ha sido sustituida desde entonces y no se han detectado coliformes.

OTROS ANÁLISIS: RÍO ROGUE						
Sustancia	TT	Cantidad máxima detectada	Cantidad mínima detectada	PROMEDIO	¿Cumple?	Fuente habitual
<b>Turbidez</b>	95% <0.3 NTU	0.45	0.04	0.06	Sí	Erosión del suelo y sedimentos de la corriente
<b>Carbono orgánico total</b>	N/A	1.0	0.6	0.81	Sí	Erosión del suelo y sedimentos de la corriente

ANÁLISIS DE CONTAMINANTES NO REGULADOS						
Sustancia	Fuente de agua	Cantidad máxima detectada	Cantidad mínima detectada	Promedio de la cantidad detectada	Últimas muestras	Fuente habitual
<b>HAA6</b> (ppb)*	Distribución	1.4	ND	0.5	2018	Subproducto de desinfección
<b>HAA9</b> (ppb)*	Distribución	17	ND	6.0	2018	Subproducto de desinfección
<b>Manganeso</b> (ppb)*	Río Rogue	3.0	0.9	2.2	2018	Erosión de depósitos naturales
<b>Bromuro</b> (ppb)*	Big Butte Springs	5.3	ND	5.2	2018	Erosión de depósitos naturales
<b>Níquel</b> (ppb)*	Río Rogue	2	2	2	2020	Erosión de depósitos naturales
<b>Sodio</b> (ppm)*	Big Butte Springs	7.1	7.1	7.1	2020	Erosión de depósitos naturales
	Río Rogue	4.7	4.7	4.7	2020	Erosión de depósitos naturales

\*Los contaminantes no regulados se controlan para que la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) evalúe la prevalencia y los niveles de detección de las sustancias que se están considerando para una futura regulación.

**COMPRESIÓN DE LOS RESULTADOS:** Medford Water y cada una de las ciudades asociadas que participan en este informe realizan pruebas de calidad del agua de acuerdo con calendarios específicos. Cada año se realizan miles de pruebas para garantizar que no hay sustancias presentes en niveles perjudiciales. Aunque la mejora continua de las técnicas de análisis permite detectar contaminantes a niveles realmente minúsculos, la mayoría de los contaminantes que analizamos nunca se han encontrado en nuestra agua. Los que sí detectamos se encuentran en niveles muy inferiores a las normas sanitarias, como se muestra en las tablas contiguas. Medford Water recibió un aviso infracción por informar de manera tardía acerca de la norma sobre aguas subterráneas durante el mes de diciembre; no se prevén efectos sobre la salud debido a esta infracción. Elk City recibió un aviso de infracción por no informar acerca de las muestras de coliformes de junio; las muestras se tomaron de la manera indicada pero se informaron incorrectamente. No se prevén efectos sobre la salud debido a esta infracción.

**PRUEBAS DE DETECCIÓN DE MICROBIOS:** A diferencia de la mayoría de los contaminantes, los organismos microscópicos pueden aparecer repentinamente y causar una enfermedad inmediata. Por lo tanto, la Comisión de Medford Water y las ciudades asociadas que participan en este informe realizan con frecuencia pruebas de detección de bacterias. Esto incluye la búsqueda de bacterias coliformes, así como la confirmación de la presencia de cloro adecuado en el agua para proporcionar una desinfección continua. Aunque la mayoría de los coliformes no suponen una amenaza para la salud, son un buen indicador de la posible presencia de otras bacterias. Si están presentes, se realizan más pruebas para detectar formas dañinas de bacterias.

**CLORO RESIDUAL:** El hipoclorito de sodio se utiliza como desinfectante y proporciona una protección continua a los grifos de los clientes. La toma de muestras en todo el sistema

de distribución confirma que la cantidad de cloro presente no es ni demasiado baja ni demasiado alta. Nuestra agua se desinfecta eficazmente con mucho menos cloro que el límite permitido.

**PRUEBAS DE DETECCIÓN DE RADÓN:** La fuente más común de este gas incoloro e inodoro es el suelo, pero una pequeña cantidad de exposición puede provenir del agua del grifo. Realizamos pruebas, pero el radón no está regulado actualmente. El radón se considera una causa del cáncer.

**AVISO ESPECIAL PARA PERSONAS INMUNODEPRIMIDAS:** Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben consultar sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las directrices sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) (1-800-426-4791).

## OPINIÓN DE LA EPA SOBRE LOS CONTAMINANTES DEL AGUA

**POTABLE:** Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud a través de la línea directa de la EPA para el agua potable (1-800-426-4791) o en [epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater). Las fuentes de agua potable

(tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua se desplaza por la superficie del terreno o por el suelo disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

## LOS CONTAMINANTES EN LAS FUENTES DE AGUA POTABLE PUEDEN INCLUIR:

Contaminantes microbianos, como los virus y las bacterias, que pueden proceder de la fauna salvaje o de los sistemas sépticos.

Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la agricultura y la lixiviación de los materiales de las tuberías.

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de las aguas pluviales urbanas y el uso doméstico o comercial.

Contaminantes químicos orgánicos, que son subproductos de procesos industriales, y también pueden proceder de gasolineras, de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas y de los sistemas sépticos.

Contaminantes radioactivos, que pueden producirse de forma natural. Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA tiene normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua y requieren un control de estos contaminantes. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos establece los límites de los contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública.

ANÁLISIS DE DESINFECCIÓN Y SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN DE MEDFORD WATER, LOS DISTRITOS DE AGUA Y LAS CIUDADES ASOCIADAS

Sustancia	Entidad	Promedio de la ubicación más alta	Rango	MCL (máximo permitido)	MCLG (objetivo ideal)	¿Cumple?	Fuente habitual
<b>Trihalometanos totales</b> (ppb)	Medford Water	13.1	ND - 23.8	80	0	Sí	Subproductos de la cloración utilizados en el proceso de tratamiento del agua
	Charlotte Ann Water District	1.4	ND - 2.4				
	Central Point	21.3	1.1-37.8				
	Eagle Point	14	ND - 14.0				
	Elk City Water District	22.9	14.8-30.9				
	Jacksonville	15.1	15.1				
	Phoenix	5.7	ND - 5.7				
<b>Ácidos haloacéticos</b> (ppb)	Medford Water	9.4	ND - 24.4	60	0	Sí	Subproductos de la cloración utilizados en el proceso de tratamiento del agua
	Charlotte Ann Water District	ND	ND				
	Central Point	13.7	ND - 33.5				
	Eagle Point	12.0	11.9-12.0				
	Elk City Water District	17.0	11.1-22.9				
	Jacksonville	6.7	6.7				
	Phoenix	ND	ND				
<b>Cloro residual</b> (ppm)	Medford Water	0.7	0.2-0.9	4.0 (MRDL)	4.0 (MRDLG)	Sí	Aditivo de tratamiento para la desinfección
	Charlotte Ann Water District	0.5	0.4-0.6				
	Central Point	0.5	0.1-0.9				
	Eagle Point	0.5	0.1-0.9				
	Elk City Water District	0.5	0.3-0.8				
	Jacksonville	0.4	0.2-0.5				
	Phoenix	0.6	0.3-0.8				

CONTAMINANTES RADIOACTIVOS

Sustancia	MCL	MCLG	Cantidad detectada	Fuente habitual
<b>Radón-222</b> (pCi/L) (última toma de muestras en 2018)	N/A	N/A	Big Butte Springs - 88 pCi/L	Erosión de depósitos naturales

TOMA DE MUESTRAS DE PLOMO Y COBRE EN GRIFOS RESIDENCIALES

Sustancia	Entidad	Cantidad detectada (valor del percentil 90)	Fecha de la última evaluación realizada	Nivel de acción	MCLG (objetivo ideal)	¿Cumple?	Fuente habitual
<b>Plomo</b> (ppb)	Medford Water	0.9	2019	El 90% de los hogares analizados deben tener niveles de plomo inferiores a 15 ppb	0	Sí (Ninguna muestra superó el nivel de acción)	Corrosión de las tuberías domésticas
	Charlotte Ann Water District	2.0	2021				
	Central Point	1.2	2020				
	Eagle Point	2.6	2019				
	Elk City Water District	7.4	2021				
	Jacksonville	3.5	2019				
	Phoenix	0.1	2021				
<b>Cobre</b> (ppm)	Medford Water	0.8	2019	El 90% de los hogares analizados deben tener niveles de cobre inferiores a 1,3 ppm	1.3	Sí (Ninguna muestra superó el nivel de acción)	Corrosión de las tuberías domésticas
	Charlotte Ann Water District	0.4	2021				
	Central Point	0.2	2020				
	Eagle Point	0.1	2019				
	Elk City Water District	0.1	2021				
	Jacksonville	0.4	2019				
	Phoenix	0.4	2021				

REDUCCIÓN DE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO Y AL COBRE:

Nuestras fuentes de agua, Big Butte Springs y el río Rogue, prácticamente no contienen plomo ni cobre. Sin embargo, dado que estos metales pueden filtrarse al agua potable a través del contacto con las tuberías de los hogares o del sistema de distribución, se realizan pruebas adicionales en las residencias que se consideran de mayor riesgo. En las viviendas de las que hemos tomado muestras, no se han detectado niveles de plomo y cobre que superen las normas de la EPA para el agua potable.

Los clientes deben ser conscientes de que los niveles de plomo o cobre pueden aumentar cuando el agua está en contacto con tuberías de plomo o cobre, soldaduras con base de plomo y grifos de latón que contienen plomo. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños.

El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y a las tuberías domésticas. Medford Water y cada una de nuestras ciudades asociadas son responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no pueden controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Si el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el grifo de agua fría entre 30 segundos y 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar.

Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede hacer un análisis del agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) o en [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead).

TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

A continuación, se explican los términos que se utilizan en la tabla.

**Contaminante:** una sustancia física, biológica, química o radiológica potencialmente dañina.

**Nivel de acción:** la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema.

**MCL (nivel máximo de contaminantes):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible del Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (objetivo de nivel máximo de contaminante):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MRDL (nivel máximo de desinfectante residual):** el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (objetivo de nivel máximo de desinfectante residual):** el nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**ND (no detectado):** no se ha detectado en un nivel mínimo de notificación establecido.

**pCi/L (picocurios por litro):** una medida de radiactividad equivalente a un trillón de veces menor que un curio.

**ppm (partes por millón):** una parte por millón significa que hay una parte de una sustancia concreta por cada millón de partes de agua. Esto equivale a un centavo en 10.000 dólares o aproximadamente un minuto en dos años.

**ppb (partes por mil millones):** una parte por mil millones corresponde a un centavo en 10.000.000 dólares o aproximadamente un minuto en 2.000 años.

**TT (técnica de tratamiento):** proceso de tratamiento necesario para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Turbidez:** medida de la claridad del agua, expresada en unidades nefelométricas de turbidez (NTU). La turbidez no indica necesariamente que el agua sea insalubre, pero puede interferir en la desinfección y ser un indicador de microorganismos.



# CONDUCTOS DE AGUA: Responsabilidades de la empresa y del cliente

Cuando se trata de las cañerías, válvulas y otros accesorios que llevan agua de alta calidad hasta su grifo, ¿sabe usted dónde termina la responsabilidad de Medford Water y dónde empieza la suya?

Además de los dos conductos subterráneos que llevan el agua aproximadamente 30,5 millas desde nuestra fuente principal de agua, Big Butte Springs, operamos 12 estaciones de bombeo, 16 depósitos de agua, más de 476 millas de redes de suministro de agua principales en todo nuestro sistema de distribución, así como decenas de miles de válvulas, hidrantes y medidores. Medford Water es responsable de la construcción y el mantenimiento de todas estas instalaciones en una amplia red subterránea de suministro de agua y conexiones de servicio, que termina en el contador de agua que sirve a su residencia o negocio. Los contadores están situados en cajas de hormigón y suelen encontrarse en el límite de la propiedad, delante o detrás de la residencia.

La responsabilidad del cliente comienza en el lado del cliente del contador, e incluye los conductos, válvulas e instalaciones que salen del contador y llegan a los locales a los que se presta servicio.

Si le preocupan los conductos de su casa o negocio, como la posible contaminación de los materiales de los conductos o los daños causados por un incendio, puede considerar la posibilidad de que un laboratorio certificado por el estado analice el agua. Neilson Research Corporation es el único laboratorio de análisis de agua independiente certificado en nuestra zona; su número de teléfono es (541) 770-5678.

Medford Water controla regularmente la calidad del suministro de agua tanto en la planta de tratamiento como en el sistema de distribución. La toma de muestras garantiza que el agua distribuida cumpla los criterios establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente, que establece normas estrictas para la calidad del agua potable y exige el control de más de 100 posibles contaminantes. Nuestra agua siempre ha cumplido con todas las normas de excelencia. Los períodos de estancamiento prolongado, como el hecho de que una casa esté vacía durante varios días, pueden afectar en gran medida a la calidad del agua. Una forma sencilla de solucionar esta situación eliminar el agua estancada de las tuberías. Descubra cómo hacerlo en la sección Preguntas frecuentes sobre la calidad del agua de esta página.

Para obtener una guía de referencia rápida sobre la responsabilidad de las empresas de servicios públicos y de los clientes en relación con las pruebas y los componentes de los conductos de agua, consulte el siguiente gráfico. Si necesita ayuda, comuníquese con nuestro Departamento de Atención al Cliente llamando al (541) 774-2430.

## SUGERENCIA PROFESIONAL:

Es una buena idea localizar la caja del contador y familiarizarse con el cierre y la apertura del suministro de agua antes de que se produzca una rotura del conducto u otra emergencia relacionada con el agua en su casa. Esto puede requerir el uso de una herramienta para girar la válvula.



## Preguntas frecuentes sobre CALIDAD DEL AGUA

### ¿CONTIENE NUESTRA AGUA PFAS?

Afortunadamente, nuestras dos fuentes de agua presentan un bajo riesgo de sustancias perfluoradas y polifluoradas (PFAS), y no se han detectado PFAS ni en las fuentes de Big Butte Springs ni en las del río Rogue. Seguiremos vigilando estas fuentes de agua potable en busca de contaminantes como los PFAS y mantendremos nuestros sólidos programas de protección del agua de origen para seguir ofreciéndole un suministro de agua fiable y de alta calidad al mejor precio.

### ¿AGREGA MEDFORD WATER FLUORURO AL AGUA POTABLE?

No, no le agregamos fluoruro al agua. El Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos considera que los niveles de flúor que se producen naturalmente en nuestras fuentes de agua son inferiores a los óptimos para la prevención de caries dentales. Puede consultar con su dentista sobre el tratamiento con flúor, especialmente para los niños pequeños.

### ¿ES EL AGUA DE MEDFORD BLANDA O DURA?

Nuestra agua se considera blanda.

### ¿SE HAN DETECTADO TOXINAS DE ALGAS EN NUESTRA AGUA POTABLE?

No, nunca se han detectado toxinas de algas en nuestra toma o en nuestra agua potable terminada desde que comenzó el programa estatal de pruebas en 2018.

### ¿QUÉ PUEDO HACER PARA MEJORAR LA CALIDAD DEL AGUA?

- Utilice siempre el grifo de agua fría para beber o cocinar, ya que el agua caliente es más propensa a desprender metales de los materiales de los conductos.
- Durante los períodos de estancamiento prolongado, el agua puede adquirir sabores desagradables al permanecer en las tuberías del interior de su casa, especialmente en los sistemas de tuberías más antiguos. Para ayudar a combatirlo, puede dejar correr el agua entre 30 segundos y 2 minutos (hasta que sienta que la temperatura baja) antes de beber o cocinar, para purgar el agua que ha estado en los conductos sin usarse, como por ejemplo: por la mañana, después de volver del trabajo o la escuela, y especialmente después de las vacaciones. (Sugerencia de conservación: Cuando se descarga el agua de los conductos, puede reducir el tiempo necesario para abrir el grifo si hace funcionar los aspersores, lava una carga de ropa o se ducha primero. Considere la posibilidad de recoger el agua del grifo para las plantas u otros usos domésticos, como la limpieza).
- Retire y limpie periódicamente los aireadores de su grifo.

# VALORE Y CUIDE EL AGUA QUE CONSUME

## Promoción del uso eficiente y sustentable del agua

Medford Water tiene la suerte de tener acceso a agua potable fiable y de alta calidad para servir a nuestras comunidades. Con solo girar el grifo, tenemos agua fresca de manantial de montaña en nuestras casas y negocios. Aunque la disponibilidad de agua en el grifo puede hacer que parezca que hay abundancia de agua, las tendencias climáticas locales están provocando que las reservas de agua sean cada vez más escasas cada año. Como la sequía es cada vez más frecuente en el sur de Oregón, es esencial que nuestras comunidades trabajen juntas para encontrar formas de utilizar el agua que tenemos de la manera más eficiente posible.

En los últimos años, las condiciones meteorológicas supusieron un reto para los proveedores de agua de toda la región, especialmente para los distritos de riego que suministran agua a las granjas y huertos locales.

Los suministros limitados de agua y la sequía han hecho que surja la preocupación por la disponibilidad del agua en el condado de Jackson, lo que ha llevado a mucha gente a pensar de dónde viene el agua, cómo se gestiona y qué se puede hacer para reducir y preservar uno de nuestros recursos más preciados.

Medford Water da prioridad al uso responsable del agua y promueve prácticas de eficiencia hídrica en toda nuestra comunidad. Hacer un uso efectivo del agua en nuestra vida diaria puede ayudar a preservar este recurso esencial. Ofrecemos varios programas, reembolsos, consejos y regalos para ayudar a nuestra comunidad a utilizar el agua de forma eficiente y a conservar durante las épocas de suministro limitado, así como durante el resto del año. Para obtener más información, visite nuestro sitio web [medfordwater.org](http://medfordwater.org).



**Mientras celebramos nuestro centenario, Medford Water está finalizando proyectos para proveer agua para el próximo siglo.**

**Visite [medfordwater.org/WIFIA](http://medfordwater.org/WIFIA) para obtener más información sobre este programa.**

### Medford Water (PWSID: 41-00513)

Ben Klayman, PhD, PE,  
Gerente de calidad y tratamiento del agua  
541-774-2728

Reuniones de la junta directiva: Los primeros y terceros miércoles del mes a las 12:15 p. m.

Puede variar la ubicación, consulte la agenda para obtener más información.

Correo electrónico: [ben.klayman@medfordwater.org](mailto:ben.klayman@medfordwater.org)  
[www.medfordwater.org](http://www.medfordwater.org)

### Ciudad de Central Point (PWSID: 41-00178)

Micheal McClenathan, Supervisor de la división de agua: 541-664-3321 (ext. 272)

Reuniones del consejo: Los segundos y cuartos jueves del mes a las 7 p. m.

City Hall, 140 S. 3rd Street

Correo electrónico: [mike.mcclenathan@centralpointoregon.gov](mailto:mike.mcclenathan@centralpointoregon.gov)

[www.centralpointoregon.gov](http://www.centralpointoregon.gov)

### Charlotte Ann Water District (PWSID: 41-01547)

Robert Stone, Representante legal de CAWD:  
541-734-4093

Reuniones de la junta directiva: Los segundos jueves del mes a las 6 p. m.

Edificio comunitario en San George Estates, 10 E. South Stage Road

Correo electrónico: [rob@robstonelaw.com](mailto:rob@robstonelaw.com)

### Ciudad de Eagle Point (PWSID: 41-00267)

Aaron Prunty, Administrador de la ciudad:  
541-826-4212

Reuniones del consejo: Los segundos y cuartos martes del mes a las 6 p. m.

City Hall, 17 Buchanan Avenue South

Correo electrónico: [aaron@cityofeaglepoint.org](mailto:aaron@cityofeaglepoint.org)  
[www.cityofeaglepoint.org](http://www.cityofeaglepoint.org)

### Ciudad de Jacksonville (PWSID: 41-00405)

Jeffrey Alvis, Administrador de la ciudad:  
541-899-1231

Reuniones del consejo: Los primeros y terceros martes del mes a las 6 p. m.

New City Hall Assembly Rm., 206 N. Fifth Street

Correo electrónico: [administrator@jacksonvilleor.us](mailto:administrator@jacksonvilleor.us)  
[www.jacksonvilleor.us](http://www.jacksonvilleor.us)

### Departamento de Salud del Condado de Jackson

Salud pública medioambiental: 541-774-8206

### Elk City Water District (PWSID: 41-01549)

John Blackhurst, Representante legal de ECWD  
541-779-8900

Reuniones de la junta directiva: Los primeros martes del mes a las 6 p. m.

Greenbriar Terrace Rec. Rm., 301 Freeman Road

Correo electrónico: [jwb@roguelaw.com](mailto:jwb@roguelaw.com)

### Ciudad de Phoenix (PWSID: 41-00625)

Matias Mendez, Superintendente de obras públicas:  
541-535-2226

Reuniones del consejo: Los primeros y terceros lunes del mes a las 06:30 p. m.

Phoenix Plaza Civic Ctr., 220 N. Main Street

Correo electrónico: [matias.mendez@phoenixoregon.gov](mailto:matias.mendez@phoenixoregon.gov)  
[www.phoenixoregon.gov](http://www.phoenixoregon.gov)

### Autoridad sanitaria de Oregón

Programa de agua potable 971-673-0405

[www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/drinkingwater](http://www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/drinkingwater)

Línea directa de la EPA para el agua potable  
1-800-426-4791  
[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)